



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 1218-1:2000/kprA1:2009

01-april-2009

**JUfbcgh`YgbccVXYcj Ub]`gffc^j `!Gffc^]nU]nXYcj Ub^` Ydcj `]b`i hffcj `!`%rXY.
9bcgUbg_]gffc^]g`dcXUUbca]nc**

Safety of woodworking machines - Tenoning machines - Part 1: Single end tenoning machines with sliding table

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen - Teil 1: Einseitige Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen mit Schiebetisch

Sécurité des machines pour le travail du bois - Tenonneuses - Partie 1: Tenonneuses simples alimentées par table à rouleaux

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 1218-1:1999/prA1

ICS:

79.120.10 Lesnoobdelovalni stroji Woodworking machines

SIST EN 1218-1:2000/kprA1:2009 en,fr

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

FINAL DRAFT
EN 1218-1:1999

prA1

January 2009

ICS 79.120.10

English Version

Safety of woodworking machines - Tenoning machines - Part 1: Single end tenoning machines with sliding table

Sécurité des machines pour le travail du bois -
Tenonneuses - Partie 1: Tenonneuses simples alimentées
par table à rouleaux

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen -
Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen - Teil 1: Einseitige
Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen mit Schiebetisch

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 142.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 1218-1:1999. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

| | |
|--|----|
| Foreword..... | 4 |
| 1 Modification to the French title page..... | 5 |
| 2 Modification to the Foreword | 5 |
| 3 Modification to the Introduction..... | 5 |
| 4 Modification to Clause 1, Scope..... | 5 |
| 5 Modification to Clause 2, Normative references | 5 |
| 6 Modification to Clause 3, Definitions..... | 7 |
| 7 Modification to Clause 4, List of hazards..... | 7 |
| 8 Modification to the hanging paragraph of Clause 5, Safety requirements and/or measures | 9 |
| 9 Modification to 5.1.1, Safety and reliability of control systems..... | 9 |
| 10 Modification to 5.1.3, Starting..... | 9 |
| 11 Modification to 5.1.4, Normal stopping | 9 |
| 12 Modification to 5.1.5, Emergency stop | 9 |
| 13 Modification to 5.1.8, Speed changing | 9 |
| 14 Modification to 5.1.9, Control duplication | 9 |
| 15 Modification to 5.1.10, Failure of the power supply | 10 |
| 16 Modification to 5.2.2, Risk of break-up during operation | 10 |
| 17 Modification to 5.2.3.2, Strength | 10 |
| 18 Modification to 5.2.3.5, Spindle locking..... | 10 |
| 19 Modification to 5.2.3.6, Spindle rings | 10 |
| 20 Modification to 5.2.7, Prevention of access to moving parts..... | 10 |
| 21 Modification to 5.3.1, Fire and explosion | 10 |
| 22 Modification to 5.3.4, Electricity | 10 |
| 23 Modification to 5.3.5, Ergonomics and handling..... | 11 |
| 24 Modification to 5.3.7, Pneumatics | 11 |
| 25 Modification to 5.3.8, Hydraulics..... | 11 |
| 26 Modification to 5.3.15, Isolation | 11 |
| 27 Modification to 5.3.16, Maintenance | 11 |
| 28 Modification to Clause 6, Information for use | 12 |
| 29 Modification to 6.2, Marking | 12 |
| 30 Modification to 6.3, Instruction handbook | 12 |
| 31 Modification to Annex A..... | 14 |
| 32 Modification to Annex C, Examples of safety related control systems | 15 |
| 33 Modification to Annex D, Bibliography..... | 15 |

| | | |
|----|--------------------------------|----|
| 34 | Modification to Annex ZA | 15 |
| 35 | Addition of Annex ZB..... | 16 |

EN 1218-1:1999/prA1:2009 (E)

Foreword

This document (EN 1218-1:1999/prA1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

1 Modification to the French title page

Replace the 3rd element of the title with "Partie 1: Tenonneuses simples alimentées par table à rouleaux".

2 Modification to the Foreword

Replace the fourth paragraph with the following:

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

3 Modification to the Introduction

Replace "EN 292:1991" with "EN ISO 12100-1:2003".

4 Modification to Clause 1, Scope

Replace first paragraph with: "This document deals with the significant hazards, hazardous situations and events as listed in Clause 4 which are relevant to single end tenoning machines with sliding table, hereinafter referred to as "machines", designed to cut solid wood, chipboard, fibreboard, plywood and also these materials where they are covered with plastic laminate or edgings."

Delete the second paragraph in its entirety.

5 Modification to Clause 2, Normative references

Replace the standard paragraph with the following: "The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies."

Delete reference EN 292-1:1991 in Clause 2 and replace "EN 292-1:1991" with "EN ISO 12100-1:2003" throughout the document.

Delete references EN 292-2:1991 and EN 292/A1:1995.

Delete the reference to EN 294:1992 and add "EN ISO 13857:2008, Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)" and replace "EN 294:1992" with "EN ISO 13857:2008" throughout the document.

Delete reference to EN 418:1992 and add "EN ISO 13850:2006, Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)" and replace "EN 418:1992" in 5.1.5, 2nd and 3rd paragraphs, with "EN ISO 13850:2006".

Replace "EN 847-1:1997" with "EN 847-1:2005" throughout the document.

Replace the title of "EN 953" with "Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards".

Replace "EN 60204-1:1992" with "EN 60204-1:2006" and replace in the title "(IEC 204-1:1992, modified)" with "(IEC 60204-1:2005, modified)".

Replace "EN 848-1:1997" with "EN 848-1:2007" throughout the document.

EN 1218-1:1999/prA1:2009 (E)

Replace "EN 60947-4-1:1992" with "EN 60947-4-1:2001" throughout the document and replace in the title "(IEC 947-4-1:1990)" with "(IEC 60947-4-1:2000)".

Replace "EN 60947-5-1:1991" with "EN 60497-5-1:2004" throughout the document and replace in the title "(IEC 947-5-1:1997)" with "(IEC 60947-5-1:2003)".

Delete reference to "ISO 3745:1977" and add "EN ISO 3745:2003, Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure — Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms (ISO 3745:2003)" and replace "ISO 3745:1997" with "EN ISO 3745:2003" throughout the document.

Delete reference to "ISO/TR 11688-1:1995" and add "EN ISO 11688-1:1998, Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)" and replace "ISO/TR 11688-1:1995" with "EN ISO 11688-1:1998" throughout the document.

Replace reference to "HD 21.1 S3:1997" with "HD 21.1 S4:2002, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having thermoplastic insulation — Part 1: General requirements" and replace "HD 21.1 S3:1997" with "HD 21.1 S4:2002" throughout the document.

Replace reference to "HD 22.1 S3:1997" with "HD 22.1 S4:2002, Cables of rated voltages up to and including 450/750 V and having cross-linked insulation — Part 1: General requirements" and replace "HD 22.2 S3:1997" with "HD 22.1 S4:2002" throughout the document.

To add reference to:

"EN 614-1:2006, Safety of machinery — Ergonomic design principles — Part 1: Terminology and general principles",

"EN 894-1:1997, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators

EN 894-2:1997, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays

EN 894-3:2000, Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators",

"EN 1005-1:2001, Safety of machinery — Human physical performance — Part 1: Terms and definitions

EN 1005-2:2003, Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery

EN 1005-3:2002, Safety of machinery — Human physical performance — Part 3: Recommended force limits for machinery operation

EN 1005-4:2005, Safety of machinery — Human physical performance — Part 4: Evaluation of working postures and movements in relation to machinery

EN 1037:1995, Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up",

"EN 61310-1:2008, Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 61310-1:2007)",

"EN ISO 12100-1:2003, Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003, Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)".

6 Modification to Clause 3, Definitions

Replace term in definition 3.7 with: "information from the supplier".

7 Modification to Clause 4, List of hazards

Replace title of Clause 4 with: "List of significant hazards".

Replace the clause content with:

"This clause contains the significant hazards, hazardous situations and events (see EN 1050:1996) as far as they are dealt with in this document, identified by risk assessment as significant for the machines as defined in the scope and which require action to eliminate or reduce the risk. This document deals with these significant hazards by defining safety requirements and/or measures or by reference to relevant standards.

These hazards are listed in Table 1 in accordance with Annex A of EN 1050:1996.

Table 1 — List of significant hazards

| No | Hazards, hazardous situations and hazardous events | EN ISO 12100 | | Relevant sub-clause of this document |
|-----|---|--------------|-----------------|--------------------------------------|
| | | Part 1: 2003 | Part 2: 2003 | |
| 1 | Mechanical hazards related to: - machine parts or work-pieces: | | | |
| | a) shape; | 4.2 | 4.2.1, 4.2.2, 5 | 5.2.3, 5.2.6, 5.2.7, 5.2.8 |
| | b) relative location; | | | 5.1.2, 5.1.5 |
| | d) mass and velocity (kinetic energy of elements in controlled or uncontrolled motion); | | | 5.2.7, 6.3 |
| | e) mechanical strength. | | | 5.2.2 |
| | - accumulation of energy inside the machinery: | | | |
| | g) liquids and gases under pressure; | 4.2 | 4.10, 5.5.4 | 5.3.7, 5.3.8 |
| 1.1 | Crushing hazard | 4.2.1 | | 5.2.1, 5.2.7, 5.2.8 |
| 1.2 | Shearing hazard | | | 5.2.7, 5.2.8 |
| 1.3 | Cutting or severing hazard | | | 5.2.2, 5.2.3, 5.2.7, 5.2.8 |
| 1.4 | Entanglement hazard | | | 5.2.3, 5.2.4, 5.2.6, 5.2.7 |
| 1.5 | Drawing-in or trapping hazard | | | 5.2.7, 5.2.8 |
| 1.6 | Impact hazard | | | 5.2.7 |
| 1.9 | High pressure fluid injection or ejection hazard | | | 5.3.7, 5.3.8 |
| 2 | Electrical hazards due to: | | | |